

D Gebrauchsinformation

sera KH/pH-plus • Wasser stabilisieren – pH > 7 – erhöht sofort KH und pH – stabilisiert den pH-Wert über 7 – für stabile Wasserwerte.

Die Karbonathärte (KH) ist einer der wichtigsten Wasserwerte im Aquarium, denn sie fungiert als Puffer, der gefährliche Schwankungen des pH-Wertes verhindert. Mit **sera KH/pH-plus** werden die KH und der pH-Wert sicher reguliert und langfristig stabilisiert. Für fischgerechtes Wasser sollte die KH im Gesellschaftsaquarium bei normaler Pflege immer mindestens 6 °dKH betragen.

- Puffert und sichert das Gleichgewicht
- Ersetzt durch natürlichen Abbau verbrauchte Härtebildner
- Wirkt gegen biogene Entkalkung

US Information for use

sera KH/pH-plus • Water stabilization – pH > 7 – immediately raises KH and pH – stabilizes the pH value above 7 – for stable water parameters.

The carbonate hardness (KH) is one of the most important water parameters in an aquarium, because it acts as a buffer that avoids dangerous pH value variations. **sera KH/pH-plus** safely regulates and lastingly stabilizes the KH and the pH value. Normal maintenance provided, the KH in a community aquarium should always be at least 6°dKH as to ensure fish friendly water.

- Buffers and protects the equilibrium
- Replenishes hardness components consumed by natural breakdown
- Is effective against biogenic decalcification

F Information mode d'emploi

sera KH/pH-plus • Stabiliser l'eau – pH > 7 – augmente immédiatement les valeurs de KH et pH – stabilise le pH au-dessus de 7 – pour stabiliser les valeurs de l'eau. La dureté carbonatée (KH) est l'un des paramètres principaux dans l'aquarium, grâce à son effet tampon qui évite les variations dangereuses de la valeur du pH. **sera KH/pH-plus** règle les valeurs de KH et de pH en toute sécurité et les stabilise à long terme. Pour une eau adaptée aux poissons, la dureté carbonatée dans l'aquarium communautaire, dans des conditions normales d'entretien, devrait être d'au moins 6° dKH (x 1,78 = TAC valeur française).

- A un effet tampon et assure l'équilibre
- Remplace les agents constituant la dureté qui sont consommés par décomposition naturelle
- Est efficace contre la décalcification biogène

NL Gebruikersinformatie

sera KH/pH-plus • Water stabiliseren – pH > 7 – verhoogt de KH en pH direct – stabiliseert de pH-waarde boven 7 – voor stabiele waterwaarden.

De carbonaathardheid (KH) is een van de belangrijkste waterwaarden in het aquarium, want deze fungeert als een buffer, die gevaarlijke schommelingen van de pH-waarde voorkomt. Met **sera KH/pH-plus** worden de KH en pH-waarde veilig gereguleerd en gedurende lange tijd gestabiliseerd. Voor water dat geschikt is voor de vissen moet de KH in een gezelschapsaquarium bij normale verzorging altijd minimaal 6 °dKH bedragen.

- Werkt als buffer en zorgt voor evenwicht
- Vervangt door natuurlijke afbraak verbruikte hardheidsvormers
- Werkt tegen biogene ontkalking

I Informazioni per l'uso

sera KH/pH-plus • Stabilizzare l'acqua – pH > 7 – aumenta immediatamente KH e pH – stabilizza il valore pH oltre 7 – per valori dell'acqua stabili.

La durezza carbonatica (KH) è uno dei più importanti valori dell'acqua nell'acquario in quanto svolge un'azione tampone che impedisce pericolose oscillazioni del valore pH. **sera KH/pH-plus** regola in modo sicuro i valori KH e pH e li stabilizza con effetto di lunga durata. Per avere un'acqua adatta alle esigenze dei pesci, il valore KH in un acquario di comunità ben curato dovrebbe sempre essere almeno di 6 °dKH.

- Svolge un'azione tampone e assicura l'equilibrio
- Reintegra sostanze indurenti consumate dalla naturale decomposizione
- Agisce contro la decalcificazione biogena

E Información para el usuario

sera KH/pH-plus • Estabilizar el agua – pH > 7 – aumenta inmediatamente los valores de KH y pH – estabiliza el valor de pH por encima de 7 – para la estabilidad de los valores del agua.

La dureza de carbonatos (KH) es uno de los valores más importantes del agua del acuario, gracias a su efecto tampón que evita oscilaciones peligrosas del valor de pH. **sera KH/pH-plus** regula de forma segura los valores de KH y pH y los estabiliza a largo plazo. Para que el agua sea adecuada para los peces, en un acuario comunitario, en condiciones normales de cuidado, la dureza de carbonatos debe ser de por lo menos 6° dKH.

- Tiene un efecto tampón y asegura el equilibrio
- Repone los componentes de la dureza del agua perdidos por descomposición natural

P Instruções para utilização

sera KH/pH-plus • Estabilizar a água – pH > 7 – aumenta imediatamente os valores de KH e pH – mantém o valor de pH acima de 7 – para uns parâmetros da água estáveis.

A dureza de carbonatos (KH) é um dos parâmetros mais importantes da água do aquário, graças ao seu efeito tampão que evita perigosas variações do valor de pH. **sera KH/pH-plus** regula de modo seguro os valores de KH e pH, estabilizando-o a longo prazo. Para uma água adequada para os peixes, num aquário comunitário, sob condições normais de manutenção, a dureza de carbonatos deve ser de pelo menos 6°dKH.

- Tem um efeito tampão e assegura o equilíbrio
- Repõe os compostos responsáveis pela dureza da água perdidos por decomposição natural

S Produktinformation

sera KH/pH-plus • Stabiliserer vattnet – pH > 7 – höjer KH och pH omedelbart – stabiliserer pH-värdet över 7 – för stabila vattenvärden.

Karbonathårheten (KH) är en av de viktigaste vattenparametrarna i ett akvarium, för att den agerar som en buffert som förhindrar farliga variationer av pH-värdet. **sera KH/pH-plus** reglerar och långtidsstabiliserar KH och pH-arvoja. Normalailt hoitotoimet huomioiden, akvaarion KH arvonn pitäisi aina olla ainakin 6°dKH jotta takaisimme kalaystävällisen veden.

- Buffrar och skyddar jämvikten
- Fyller på hårdhetskomponenter, som förbrukas genom naturlig nedbrytning
- Motverkar effektivt den biogena avkalkningen

FI Käyttöohje

sera KH/pH-plus • Veden vakauttaja – pH > 7 – nostaa välittömästi KH ja pH – vakauttaa pH arvonn yli 7 – luo vakaat vesiarvot.

Karbonaattikovuus (KH) on eräs tärkeimmistä vesiarvoista akvaariossa, koska se toimii puskurina joka suojaa vaarallisilta pH arvojen vaihteluilta. **sera KH/pH-plus** säätää turvallisesti ja pitkäkestoisesti KH ja pH arvoja. Normaaliit hoitotoimet huomioiden, akvaarion KH arvonn pitäisi aina olla ainakin 6°dKH jotta takaisimme kalaystävällisen veden.

- Puskuroi ja suojaa tasapainon
- Täydentää kovuuskomponenttien luonnollisen hajoamisen
- Suojaa biogeeniseltä kalkkipuutteelta

DK Brugsinformation

sera KH/pH-plus • Stabilisering af vandet – pH > 7 – forhøjer straks KH og pH – stabiliserer pH-værdien over 7 – giver stabile vandværdier.

Karbonathårdheden (KH) er en af de vigtigste vandværdier i akvariet, da den fungerer som buffer, der forhindrer farlige svingninger i pH-værdien. Med **sera KH/pH-plus** reguleres KH og pH-værdien sikkert og stabiliseres i lang tid. I vand svarende til fisks behov bør KH i selskabsakvariet ved normal pleje altid være på mindst 6 °dKH.

- Er buffer og sikrer ligevægten
- Erstatte ved naturlig nedbrydning opbrugte hårdhedsdannere
- Virker mod biogen afkalkning

- Forhindrer kalkablagerungen
- Skafft artgerechte Bedingungen (z. B. für afrikanische Cichliden)

Gebrauchsinformation:

5 ml **sera KH/pH-plus** erhöhen die Karbonathärte in 30 l Wasser um 1 °dKH. Wir empfehlen eine Anhebung der KH im Aquarium um nicht mehr als 2 °dKH pro Tag. 30 Minuten vor und nach der Zugabe den pH-/KH-Wert mit dem **sera pH-Test** bzw. **sera kH-Test** kontrollieren.

Für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren!

sera Qualitätsprodukte und Beratung erhalten Sie im Fachhandel.

- Prevents lime deposits
- Creates appropriate conditions (e.g. for African cichlids)

Directions for use: Use the cap as a measure.

5 ml* sera KH/pH-plus increase the carbonate hardness in **7.9 US gal.** (30 l) of water by 1°dKH. We recommend raising the KH in an aquarium by not more than 2°dKH per day. Check the pH and KH values with the **sera pH-Test** and the **sera kH-Test** 30 minutes before and after the addition.

*** One capful**, filled up to the end of the outer corrugation, equals 0.3 fl.oz./10 ml.

Keep out of reach of children and pets!

sera products are available through specialty outlets.

- Evite les dépôts calcaires
- Crée des conditions adaptées aux besoins des animaux (p. ex. cichlidés africains)

Mode d'emploi :

5 ml de **sera KH/pH-plus** permettent d'augmenter la dureté dans 30 l d'eau de 1° dKH (x 1,78 = TAC valeur française). L'augmentation du KH dans l'aquarium ne devrait pas excéder 2° dKH par jour. 30 minutes avant et après l'emploi du produit, contrôlez la valeur du pH/KH avec le **sera Test pH** et le **sera Test kH**.

A tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques !

Les produits de qualité **sera** et conseils sont disponibles chez votre revendeur spécialisé.

Distributeur : sera France SAS, 25A rue de Turckheim, F 68000 Colmar

Fabriqué en Allemagne

- Voorkomt kalkafzettingen
- Schept bij de soort passende omstandigheden (b.v. voor Afrikaanse cichliden)

Gebruiksaanwijzing:

5 ml **sera KH/pH-plus** verhoogt de carbonaathardheid van 30 l water met 1 °dKH. Wij raden een verhoging van de KH-waarde in het aquarium met maximaal 2 °dKH per dag aan. 30 minuten voor en na het toedienen de pH-/KH-waarde met de **sera pH-Test** resp. **sera kH-Test** controleren.

Buiten het bereik van kinderen en huisdieren bewaren!

sera kwaliteitsproducten en advies zijn verkrijgbaar bij de gespecialiseerde handel.

- Impedisce la formazione di depositi di calcare
- Crea condizioni adatte alle esigenze delle specie (p.es. per Ciclidi africani)

Istruzioni per l'uso:

5 ml di **sera KH/pH-plus** aumentano la durezza carbonatica in 30 l di acqua di 1 °dKH. Consigliamo di aumentare il KH nell'acquario di non più di 2 °dKH al giorno. 30 minuti prima e dopo l'aggiunta del prodotto controllate i valori pH/KH con il **sera pH-Test** e **sera kH-Test**.

Conservare in luogo inaccessibile a bambini ed animali domestici!

I prodotti di qualità della **sera** ed informazioni competenti si trovano nei negozi specializzati.

Importato da: sera Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)

- Es eficaz contra la descalcificación biogénica
- Evita la formación de depósitos calcáreos
- Crea condiciones adecuadas (p. ej. para ciclidos africanos)

Instrucciones de uso:

Con 5 ml de **sera KH/pH-plus** disueltos en 30 l de agua, se puede aumentar la dureza de carbonatos en 1° dKH. No es recomendable aumentar la KH del agua del acuario en más de 2° dKH al día. 30 minutos antes y después de añadir el producto, controle los valores de pH y KH con el **sera test de pH** y el **sera test de kH**.

¡Mantener fuera del alcance de niños y animales de compañía!

Los productos de alta calidad **sera** y un asesoramiento apropiado podrá encontrarlos en establecimientos especializados.

- É eficaz contra a descalcificação biogénica
- Evita a acumulação de calcário
- Cria condições adequadas (p. ex. para ciclídeos africanos)

Instruções para utilização:

Com 5 ml de **sera KH/pH-plus** pode-se aumentar a dureza de carbonatos de 30 l de água em 1°dKH. Não é aconselhável aumentar a KH na água do aquário em mais de 2°dKH por dia. 30 minutos antes e após a adição do produto, verifique os valores de pH e KH com o **sera pH-Test** e o **sera kH-Test**.

Manter fora do alcance das crianças e animais de estimação!

Produtos de qualidade **sera** e informações úteis, podem ser obtidos nas lojas da especialidade.

- Motverkar kalkavlagringar
- Skapar artanpassade livsbetingelser (t. ex. för afrikanska ciklider)

Bruksanvisning:

5 ml **sera KH/pH-plus** höjer karbonathårheten i 30 l vatten med 1 °dKH. Vi rekommenderar att inte höja KH med mer än 2 °dKH per dag i ett akvarium. Kontrollera pH och KH-värdet med **sera pH-Test** och **sera kH-Test** 30 minuter före och efter tillsats.

Förvaras oåtkomligt för barn och husdjur!

sera kvalitetsprodukter och rådgivning kan du få hos fackhandeln.

- Ehkäisee kalkkikierrostumia
- Luo sopivat olosuhteet (esim Afrikkalaisille ahvenille)

Käyttöohjeet:

5 ml **sera KH/pH-plus** nostaa karbonaattikovuuden 30 litrassa akvaariovettä 1°dKH. Suosittelemme ettei KH ta nostettaisi akvaariossa enempää kuin 2°dKH päivässä. Tarkasta pH ja KH arvot **sera pH-testillä** ja **sera kH-testillä** 30 minuuttia ennen ja jälkeen annostuksen.

Ei lasten eikä lemmikkien saataville!

sera laatutuotteita ja informaatiota on saatavilla erikoisliikkeistä.

- Forhindrer kalkaflejringer
- Skaber forhold svarende til fiskenes behov (f.eks. til afrikanske cichlider)

Brugsanvisning:

5 ml **sera KH/pH-plus** forhøjer karbonathårdheden 1 °dKH i 30 l vand. Vi anbefaler ikke at forhøje KH'en i akvariet mere end 2 °dKH pr. dag. Tjek 30 minutter før og efter tilsætningen pH-/KH-værdien med **sera pH-Test** hhv. **sera kH-Test**.

Opbevares utilgængeligt for børn og husdyr!

sera kvalitetsprodukter og rådgivning får du i faghandlen.

